Porównanie tłumaczeń Wyjścia 9:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I uczynił JAHWE rzecz tę nazajutrz – i padł cały* dobytek Egipcjan, lecz z dobytku synów Izraela nie padło ani jedno.[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Następnego dnia rzeczywiście padł, za sprawą JAHWE, cały dobytek Egipcjan. Dobytek synów Izraela pozostał natomiast nietknięty.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nazajutrz JAHWE tak uczynił. Pozdychały wszystkie stada Egiptu, lecz ze stad synów Izraela nie zdechło ani jedno.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I uczynił Pan tę rzecz nazajutrz, że wyzdychały wszystkie bydła Egipskie; ale z bydła synów Izraelskich nie zdechło ani jedno.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Uczynił tedy JAHWE słowo to nazajutrz. I pozdychało wszytko bydło Egipskie, a z bydła synów Izraelowych zgoła nic nie zginęło.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I nazajutrz Pan uczynił to, że wyginęło wszelkie bydło Egipcjan, a z bydła Izraelitów nic nie zginęło.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I uczynił Pan tę rzecz nazajutrz; wszystko bydło Egipcjan wyginęło, lecz z bydła Izraelitów nie zginęło nic.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	JAHWE więc uczynił to o poranku i całe bydło Egipcjan padło, ale nic nie zdechło z bydła izraelskiego.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nazajutrz JAHWE zrobił tak, jak zapowiedział. Padły wszystkie trzody Egipcjan, a z trzód Izraelitów nie zdechło ani jedno zwierzę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nazajutrz rzeczywiście Jahwe dokonał tego, że padła cała trzoda Egipcjan, nie padła zaś ani jedna sztuka z trzody Izraelitów.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Nazajutrz Bóg uczynił to i wymarły wszystkie stada Egiptu. A wśród stad synów Jisraela nie padło ani jedno [zwierzę].
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І зробив Господь це слово вранці, і вибив ввесь скот єгиптян, а з скота синів Ізраїля не згинуло нічого.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I nazajutrz WIEKUISTY spełnił tą rzecz, zatem pozdychało wszystko bydło Micraimu; a z bydła synów Israela nie zdechło ani jedno.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I nazajutrz JAHWE tak uczynił: wszelkiego rodzaju żywy inwentarz Egiptu zaczął zdychać, ale z inwentarza synów Izraela nie zdechła ani jedna sztuka.

[1)] cały : przyp. ten ukazuje, że chodzi nie o cały, ale o znaczne liczby. To samo wyłania się z kontekstu innych przypadków użycia tego słowa. Może ozn. znaczną liczbę lub różnorodność.